

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat (székhelye: 7621 Pécs, Széchenyi tér 9., képviseli: Sárosác Mihály elnök)

másrészről

**SZEDERKÉNYI
HORVÁT ÖNKORMÁNYZAT**
7751 Szederkény, Kossuth L. u. 1.
Adószám: 15777830-1-02

.....
.....

(továbbiakban: települési nemzetiségi önkormányzat)

között alulírott helyen és időben az alábbi tartalommal:

1. Az együttműködés célja a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított közösségi jogok érvényesülése, különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a horvát nemzetiség kulturális autonómiájának megvalósítása és megőrzése érdekében megteremtett szervezeti, személyi és anyagi erőforrások minél hatékonyabb működtetése és felhasználása.
2. Együttműködő felek az 1. pontban meghatározott célok elérése érdekében:
 - a) éves programterveiket egyeztetik és szorosan együttműködnek a megyében megrendezésre kerülő horvát nemzetiségi programok (kulturális, oktatási, hitéleti, hagyományőrző, ifjúsági, testvér-települési kapcsolatok, stb.) megvalósításában.
 - b) éves költségvetésükből nemzetiségi önkormányzatonként a határozatukban szereplő összeggel járulnak hozzá az általuk meghatározott országos, térségi jelentőséggel bíró vagy kiemelt települési rendezvények közös szervezéséhez, lebonyolításához (továbbiakban: közös szervezésű programok).
3. A települési nemzetiségi önkormányzat vállalja, hogy a hozzájárulást 2018. május 15-ig átutalja a közös szervezésű programokat irányító Baranya Megyei Horvát Önkormányzat, a Magyar Államkincstárnál vezetett 10024003-00319353 számú számlájára, és felkéri arra, hogy jelen megállapodás alapján létrejött együttműködés képviselőjében évente kiegészítő támogatás iránti igényt nyújtson be az Országos Horvát Önkormányzathoz a horvát nemzetiségi önkormányzatok társulásai és együttműködései számára elkülönített pénzalap terhére, és az ehhez szükséges dokumentumokat határidőig rendelkezésre bocsájtják.
4. A Baranya Megyei Horvát Önkormányzat vállalja, hogy a hozzájárulás összegét egy, az Országos Horvát Önkormányzat rendezvényéhez kapcsolódó program megvalósításához biztosítja és a 3. pontban meghatározott támogatási igényt az együttműködés képviselőjében benyújtja. Vállalja továbbá a közös szervezésű programok koordinálását és támogatását legalább a hozzájárulások, de eredményes elbírálás esetén a kiegészítő támogatás felosztásával megnövelt értékben, valamint lehetőségeihez mérten saját költségvetés terhére. Együttműködő felek tudomásul veszik, hogy a közös szervezésű programok támogatását célhoz kötötten használhatják fel.

5. A számlát a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat nevére kell kiállítani. A számla mellé - jelen megállapodás 1. számú mellékletét képező - a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat elnöke, mint megrendelő és a megbízott (szervezet, cég, egyéni vállalkozó stb.) által aláírt megrendelő nyomtatvány, és a megvalósított programról készített szakmai beszámoló csatolása kötelező.
6. Felek megállapodnak abban, hogy a települési nemzetiségi önkormányzat a megvalósítandó programról készített költségvetést, valamint jelen megállapodást jóváhagyó határozat kivonatát személyesen vagy postai úton haladéktalanul megküldi a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat részére, tekintettel arra, hogy a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat és a Országos Horvát Önkormányzat közötti támogatási szerződés létrejöttének elengedhetetlen feltétele.
7. A számla kifizetésére a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat részére beérkezett támogatás kifizetése után kerül sor.
8. Nem elszámolható költségek:
 - a. ösztöndíjak, kitüntető díjak és azok járulékai;
 - b. reprezentációs kiadások;
 - c. természetbeni juttatások járulékai;
 - d. élelmiszer (étel, ital), szeszesital, dohányáru, jövedéki termékek;
 - e. adók módjára behajtható fizetési kötelezettségek (például: bírságok), késedelmi kamatok;
 - f. beruházás, tárgyi eszköz beszerzés; építési és felújítási költségek;
 - g. közüzemi díj típusú kiadások, karbantartások, javítások;
 - h. a pályázat előkészítésének költségei (pályázatírás költsége)
 - i. pályázati díjak
 - j. pénzforgalmi szolgáltatások költségei (például könyvelési díj, bankköltség)
 - k. munkába járás költségtérítése
 - l. a költségvetésben nem tervezett kiadások.
9. Jelen együttműködési megállapodást a
 - a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat közgyűlése 49/2018. (IV.24) sz. határozatával
 - a *Cserétköves Horvát* Önkormányzat képviselőtestülete 18/2018. (05.28) sz. határozatával jóváhagyta.
10. Jelen megállapodás a Felek általi aláírás napján lép hatályba.
11. Felek megállapodnak abban, hogy jelen megállapodást közös megegyezéssel bármikor megszüntethetik.
12. A megállapodás 2 db eredeti példányban készült, melyből 1 db példány a települési önkormányzatot, 1 db példány a Baranya Megyei Horvát Önkormányzatot illeti meg.
13. A felek a közöttük lévő megállapodás értelmezésével, alkalmazásával és hatályosulásával kapcsolatban felmerült esetleges jogvitákat megpróbálják békés úton rendezni. Arra az esetre, ha a jogviták békés úton való rendezésére tett törekvés bármely okból nem vezet

eredményre, a felek a jogvita rendezésére a Pécsi Járásbíróság, illetve a Pécsi Törvényszék kizárólagos illetékességét jelölik ki.

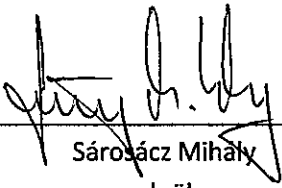
14. Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a mindenkor hatályos magyar jogszabályok – különös tekintettel a Ptk. rendelkezéseire – az irányadók.

A megállapodást a felek – mint akaratukkal teljesen egybehangzót – alulírott napon és helyen aláírták.

Pécs, 2018. május 31.

A szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletek:

1. számú melléklet: Megrendelő (minta)


Sárosi Mihály
elnök
Baranya Megyei Horvát Önkormányzat


Klára Kovács




Kivonat

a Szederkényi Horvát Önkormányzat 2018. május 28-án tartott ülésének jegyzőkönyvéből:

A Szederkényi Horvát Önkormányzat Képviselőtestületének
18/2018. (05.28.) számú határozata

A Szederkényi Horvát Önkormányzat Képviselőtestülete 50.000 Ft összeggel járul hozzá a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat és a Szederkényi Horvát Önkormányzat térségi jelentőséggel bíró, vagy kiemelt települési, közös szervezésű rendezvényeinek lebonyolításához.

A Szederkényi Horvát Önkormányzat a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat részéről nyújtott támogatást a 2018. november hónapban megrendezésre kerülő, a nemzetiségi hagyományok őrzését célzó Horvát Est megrendezésére fordítja.

A Szederkényi Horvát Önkormányzat a Baranya Megyei Horvát Önkormányzattal együttműködési megállapodást köt a támogatásról.

A képviselőtestület megbízza az elnököt a határozat végrehajtásával.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Ferkov Mihály
elnök sk.

Markovics György
jegyzőkönyv-hitelesítő sk.

A kivonat hiteles.
Szederkény, 2018. május 4.


dr. Szlávecz Tamás
jegyző



Stovani Miso!

Saljem Ti molbu za sudjlovanje financijske potpore od Drzavne i Zupnijske Samouprave za 2018. godinu. Surdukinjska Samouprava je tek u ovim danim imala mogucnost doneti odluku o tome. Prijavili bi se sa 50.000. - Forinta za Hrvatsko naronstno vece kje ce biti odrzano u mesecu novemberu. Ako ima jos mogucnosti ukljuciti se u projekt molimo vas prihvatite nasu molbu. Hvala unapred. Sto se tice izvadka o odluci saljemo sa ugovorom.

S postovanjem Miso Ferkov

Bóly és Vidéke Takarékszövetkezet
7754 Bóly, Rákóczi utca 7/a.
Adószám: 10042951-4-02
SZJ: 65.12.10.0
SWIFT kód: TAKBHUHB

Lapszám: 1/1
Eredeti példány

BANKSZÁMLAKIVONAT

Számlaszám: 50100026-12002212 Devizanem: HUF
Számja típusa: Önkormányzati bankszámla (alap)
Számja neve: Szederkényi Önk. Horvát Kisebbs.
IBAN szám: HU02 5010 0026 1200 2212 0000 0000
Számjalsorszám: 0000065152/2018
Kivonat sorszám: 24/2018
Kibocsátás kelte: 2018.06.06.

Könyvelési időszak: 2018.06.05.-2018.06.05.

SZEDERKÉNYI HORVÁT
ÖNKORMÁNYZAT
SZEDERKÉNY
KOSSUTH L UTCA 1
7751

Könyvelés-/ Értéknapi	Forgalom megnevezése	Könyvelt összeg
2018.06.05	Nyitó egyenleg	1,168,010.00
2018.06.05/ 2018.06.05	IG2 átutalási megbízás indítása tr. az.: ACBV-1296; Kedvezményezett: Baranya Megyei Horvát ÖNK, 10024003-00319353; Megbízás összege: 50,000.00 HUF; Előjegyzett jutalék: 340.00 HUF; 15777830-1-02 Együtműködési Megállapodás	-50,000.00
2018.06.05/ 2018.06.05	Előjegyzett forgalmi jutalék elszámolás tr. az.: ACBV-9003;	-340.00
Összes terhelés:		-50,340.00
Összes jóváírás:		0.00
2018.06.05	Záró egyenleg	1,117,670.00

Jelen kivonaton szereplő illetékköteles tranzakciók összege után keletkezett illeték összege 151.00 HUF, melyet a Takarékszövetkezet a 2012. évi CXVI. törvény alapján megfizet.

Számlázott tételek:

Esedékes/ Könyvelés	Tranzakció azonosító	Megnevezés	Nettó érték	Áfa %	Áfa összeg	Bruttó érték
2018.06.05/ 2018.06.05/	ACBV-9003	Előjegyzett forgalmi jutalék elszámolás	340.00	T.adóment es	0.00	340.00
Összesen:			340.00		0.00	340.00

A számlakivonat egyúttal számlaként is szolgál.

A számlaadó: Bóly és Vidéke Takarékszövetkezet 7754 Bóly, Rákóczi utca 7/a.
Adóigazgatási szám: 10042951-4-02

Ez a kivonat aláírás és bélyegző nélkül hiteles.

Bóly és Vidéke Takarékszövetkezet

INTÉZMÉNY ADATAI

Baranya Megyei Horvát Önkormányzat

(BMHÖ)

7621 Pécs

Széchenyi tér 9.

ÁHT(I): 747712

Pf.

Pf.irsz.

Összevont Számlakivonat

Számlaszám: 10024003-00319353-00000000

Kivonat sorszám: 28

IBAN : HU71 1002 4003 0031 9353 0000 0000

Kincstári nap: 2018.06.05

Név : Pénzforgalmi számla

Nyitó egyenleg :		1,176,059	Éves nyitó korrekció	
Terhelés :	0 (db)	0		0
Jóváírás :	3 (db)	170,000		0
Záró egyenleg :		1,346,059		

Jóváírási értesítő IG2

Fizető	Kincstári nap	Jogosult		Jóváírás
50100026-12002212-00000000	2018.06.05	10024003-00319353-00000000		
SZEDERKÉNYI HORVÁT ÖNKORMÁNYZAT		BMHÖ		
Közlemény: 15777830-1-02Együtműködési Megállap odás		Összeg:		50,000

Biz.szám : TR-501-00026-20180605-1403575
NOTPROVIDEDTr.azon : 495857133
ERA-ÁHTT: -000000

Fizető	Kincstári nap	Jogosult		Jóváírás
11731001-15776530-00000000	2018.06.05	10024003-00319353-00000000		
NAGYKOZÁRI HORVÁT NEMZETISÉGI ÖNK.		BMHÖ		
Közlemény: sk:1440 együttműködési m eg állapodás alapján		Összeg:		50,000

Biz.szám : 11731001201806059490624
NOTPROVIDEDTr.azon : 495902622
ERA-ÁHTT: -000000

Fizető	Kincstári nap	Jogosult		Jóváírás
50800180-15222976-00000000	2018.06.05	10024003-00319353-00000000		
Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkö		BMHÖ		
Közlemény: támogatás		Összeg:		70,000

Biz.szám : TR-508-00180-20180605-3108267
NOTPROVIDEDTr.azon : 495927156
ERA-ÁHTT: -000000